



Grant Thornton

An instinct for growth™

General Conditions for the Provision of Services of

**Grant Thornton Tax & Accounting
s.r.o.**

as of July 1, 2016

Všeobecné obchodní podmínky poskytování služeb společností

**Grant Thornton Tax & Accounting
s.r.o.**

znění platné od 1. července 2016

I. Introduction

The General Conditions for the Provision of Services of Grant Thornton Tax & Accounting s.r.o. ('General Conditions') form an integral part of the contracts concluded between Grant Thornton Tax & Accounting s.r.o., Corporate ID no. 15891453, with its registered office at Jindřišská 16, 110 00 Prague 1, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 2063 (hereinafter referred to as 'Grant Thornton Tax & Accounting'), and its clients (hereinafter referred to as 'Client'). The General Conditions contain the general terms and conditions whereby Grant Thornton Tax & Accounting provides services; mainly in the tax consulting area, including services associated with the preparation or review of tax returns, accounting, payroll administration, and other related services (hereinafter referred to as 'Services').

I. Úvod

Tyto všeobecné obchodní podmínky poskytování služeb společností Grant Thornton Tax & Accounting s.r.o. jsou nedílnou součástí smluv uzavřených mezi společnostmi Grant Thornton Tax & Accounting s.r.o., IČ: 15891453, se sídlem Jindřišská 16, 110 00 Praha 1, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 2063 (dále též „společnost Grant Thornton Tax & Accounting“) a jejími klienty (dále jen též „klient“) a obsahují obecná ustanovení a podmínky, za kterých společnost Grant Thornton Tax & Accounting poskytuje služby, a to zejména služby v daňové oblasti včetně služeb spojených s přípravou nebo kontrolou daňových přiznání, vedení účetnictví, vedení mzdové agendy a všech dalších souvisejících služeb (dále též „služby“).

II. General Provisions

2.1. Performance of services

2.1.1 Services shall be performed with all due professional care and diligence making use of the professional and technical competence as well as the industrial experience and knowledge from various industry branches.

2.1.2 Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to appoint external parties (hereinafter referred to as 'EP') to provide some of the Services when necessary. Services provided by EP will be supervised by Grant Thornton Tax & Accounting and shall be subject to Grant Thornton Tax & Accounting quality control requirements and the contract provisions executed by the Client and Grant Thornton Tax & Accounting. When necessary or beneficial to the Client, Grant Thornton Tax & Accounting shall

II. Obecné podmínky

2.1 Provedení služeb

2.1.1 Služby jsou poskytovány s profesionální péčí a odpovědností s využitím odborných a technických znalostí a zkušeností z různých odvětví hospodářství.

2.1.2 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo použít třetí stranu k poskytování služeb nebo jejich části (dále jen „třetí strana“). Služby poskytované třetími stranami jsou poskytované pod vedením společnosti Grant Thornton Tax & Accounting a podléhají požadavkům kvalitativní úrovně služeb poskytovaných společností IB Grant Thornton a rovněž smluvním ujednáním mezi klientem a Grant Thornton Tax & Accounting. Pokud je to nutné nebo prospěšné pro klienta, společnost

make use of the resources and expertise of its partner firms and its associated offices abroad.

Grant Thornton Tax & Accounting využívá zdrojů a odborné způsobilosti svých partnerských a asociovaných společností v jiných zemích.

2.2 Appointment of Grant Thornton / Registered Tax Advisor

2.2 Zplnomocnění společnosti Grant Thornton Tax & Accounting / daňového poradce

2.2.1 In accordance with the Act No. 523/1992 Sb., on Tax Consultancy and the Czech Chamber of Tax Advisors, as amended, Grant Thornton Tax & Accounting is a legal entity that provides tax consulting services. Grant Thornton Tax & Accounting generally recommends the Client to appoint Grant Thornton Tax & Accounting as an attorney at the time of signing a Contract. Grant Thornton Tax & Accounting may then represent the Client in all matters concerning the negotiations with relevant tax authorities.

2.2.1 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je v souladu se zákonem č. 523/1992 Sb., o daňovém poradenství a Komoře daňových poradců České republiky, ve znění pozdějších předpisů, právnickou osobou, která vykonává daňové poradenství. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting obvykle doporučuje, aby klienti současně s podepsáním smlouvy zplnomocnili společnost Grant Thornton Tax & Accounting. Na základě zplnomocnění může společnost Grant Thornton Tax & Accounting zastupovat klienta před finančními orgány ve všech potřebných záležitostech.

2.2.2. The Client grants Grant Thornton Tax & Accounting a power of attorney (repeatedly if necessary) on the basis of which an authority and obligation to act within the rules stipulated by the Act on Tax Consultancy arises. Signed original of the power of attorney shall be delivered by the Client to Grant Thornton Tax & Accounting (a photocopy is not acceptable).

2.2.2. Klient uděluje společnosti Grant Thornton Tax & Accounting plnou moc (v případě potřeby i opakovaně), na základě které vzniká oprávnění a povinnost jednat v rámci pravidel stanovených zákonem o daňovém poradenství. Podepsaný originál plné moci bude doručen klientem na adresu společnosti (fotokopie není přípustná).

If the direct representation of the Client is not allowed by a special law or the representation is not accepted by the appropriate authorities/courts, Grant Thornton Tax & Accounting is bound to empower an authorized person within the order in special cases.

Není-li na základě zákona povoleno přímé zastupování, nebo není-li zastupování akceptováno příslušnými úřady/soudy, je Grant Thornton Tax & Accounting ve speciálním případě povinen v rámci zakázky zplnomocnit oprávněnou osobu.

- | | |
|---|---|
| <p>2.2.3 The Czech Act on Tax Consultancy and the Chamber of Tax Advisors stipulates that Grant Thornton Tax & Accounting shall always act according to its belief and in the best interests of the Client. Should circumstances arise where it is not possible or practical to contact the Client in advance, Grant Thornton Tax & Accounting shall represent the Client in negotiations with the tax authorities or when otherwise necessary.</p> | <p>2.2.3 Zákon o daňovém poradenství a Komoře daňových poradců České republiky vyžaduje, aby společnost Grant Thornton Tax & Accounting vždy jednala podle svého přesvědčení v nejlepším zájmu klienta. Jestliže nastanou takové okolnosti, kdy je pro společnost IB Grant Thornton nemožné nebo nepraktické spojit se s klientem v předstihu, společnost Grant Thornton Tax & Accounting bude i v takových situacích zastupovat klienta v jednáních s finančními orgány či v jiných situacích.</p> |
| <p>2.2.4 Although these General Conditions are concluded between the Client and Grant Thornton Tax & Accounting, their terms shall also apply to the authorized tax advisor from Grant Thornton Tax & Accounting representing the Client, if appointed, and to the services provided by EP under the supervision of Grant Thornton Tax & Accounting.</p> | <p>2.2.4 Ačkoli jsou tyto Všeobecné obchodní podmínky ustanoveny mezi klientem a společností Grant Thornton Tax & Accounting, jejich znění se vztahuje obdobně i na zplnomocněného daňového poradce společnosti Grant Thornton Tax & Accounting zastupujícího klienta, pokud byl jmenován, a na služby poskytované třetími stranami pod vedením společnosti Grant Thornton Tax & Accounting.</p> |
| <p>2.3 Orders</p> | <p>2.3 Zakázky</p> |
| <p>2.3.1 Grant Thornton Tax & Accounting is obliged to act in accordance with all instructions given by the Client for the provision of Services (hereinafter referred to as 'Orders'). This shall not affect any right of Grant Thornton Tax & Accounting to refuse Orders in compliance with the bellow mentioned provisions.</p> | <p>2.3.1 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je povinna se zabývat všemi zadanými zakázkami (dále jen „zakázky“), které obdrží od klienta. Tím není dotčeno její právo zakázku odmítnout v souladu s níže uvedeným ustanovením.</p> |
| <p>2.3.2 If not agreed otherwise, the Orders shall be deemed be assigned if they were delivered to Grant Thornton Tax & Accounting in writing or confirmed in writing by Grant Thornton Tax & Accounting to the Client.</p> | <p>2.3.2 Pokud není dohodnuto jinak, jsou zakázky považovány za zadané, pokud jsou v písemné formě nebo alespoň ve formě písemného potvrzení zaslaného společností Grant Thornton Tax & Accounting klientovi.</p> |

- 2.3.3 Assigned Orders may be cancelled by the Client in writing only. However, Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to accept an oral cancellation of the Order. In such a case, the Client undertakes to pay the full fee for Services already performed by Grant Thornton Tax & Accounting as at the date of receipt of a written cancellation of the Order. The Client also undertakes to reimburse Grant Thornton Tax & Accounting any reasonably incurred external costs that have been incurred as a result of the Orders as at the date of receipt of the Client's cancellation by Grant Thornton Tax & Accounting.
- 2.3.3 Zadané zakázky mohou být klientem zrušeny pouze písemnou formou, nicméně společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo akceptovat i ústní zrušení zakázky. Klient se však v takovém případě zavazuje zaplatit plnou odměnu za práci, která již byla společností Grant Thornton Tax & Accounting vykonána, a to do data obdržení písemného zrušení zakázky. Dále se klient zavazuje nahradit společnosti Grant Thornton Tax & Accounting účelně vynaložené externí výdaje, které plněním zakázky vznikly do data obdržení zrušení zakázky.
- 2.3.4 Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right not to accept, process or complete the Order if the Client fails to co-operate during the processing of Order or fails to provide sufficient data to identify the ownership structure of the Client or the companies of the group of the Client in compliance with legal requirements or if conflict of interest may arise among particular clients to whom Grant Thornton Tax & Accounting provides Services or provided Services in the past. Grant Thornton Tax & Accounting also reserves the right to reclassify the Order to other services if the Order fulfils the characteristics of other services.
- 2.3.4 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je oprávněna odmítnout převzetí, rozpracování či dokončení zakázky, pokud klient neposkytne příslušnou součinnost pro zpracování zakázky nebo neposkytne dostatečné údaje k identifikaci vlastnické struktury klienta nebo společností ze skupiny klienta v souladu se zákonnými požadavky nebo by mohl vzniknout konflikt zájmů mezi jednotlivými klienty, kterým Grant Thornton Tax & Accounting současně poskytuje či v minulosti poskytovala služby. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si též vyhrazuje právo přehodnotit zakázku jako jiné služby, pokud zakázka splňuje charakteristiku jiných služeb.
- 2.3.5 Grant Thornton Tax & Accounting shall not be permitted to decline an Order without reasonable grounds for doing so. Grant Thornton Tax & Accounting shall state the reasons for its refusal or the reasons for its not completing an Order.
- 2.3.5 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting není oprávněna bezdůvodně odmítnout zakázky, a je tudíž povinna klientovi odmítnutí zakázky či jejího dokončení ozřejmit.

2.3.6. Grant Thornton Tax & Accounting performs all legal actions solely in writing. The form of other actions, unless it has been agreed by parties otherwise, is free from any formal regulation. Grant Thornton Tax & Accounting hands over only written reports about the outcome of his activities. Grant Thornton Tax & Accounting does not guarantee the correctness of the explanations and oral information provided by his employees, unless they have been acknowledged in a written form.

2.3.6. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting provádí veškeré právní úkony pouze písemnou formou. Forma ostatních právních úkonů není předepsána, pokud se strany nedohodnou jinak. Grant Thornton Tax & Accounting předává o výsledku své činnosti výhradně písemné zprávy. Grant Thornton Tax & Accounting neručí za písemně nepotvrzená vysvětlení a ústní sdělení svých pracovníků.

2.4 Duties of the Client

2.4 Povinnosti klienta

2.4.1 The Client will be particularly responsible for:

2.4.1 Klient je odpovědný zejména za:

- the management, realisation and conduct of his business dealings,
- the application of the advice and recommendations granted to him or any other products of Grant Thornton Tax & Accounting services, and their implementation in practice,
- adoption of any decisions in relation to the services of Grant Thornton Tax & Accounting, any of their products, to the Client's interests and his business dealings,
- performance, achievement or realisation of any benefits directly or indirectly related to the services rendered.

- řízení, realizaci a průběh svého podnikání a obchodních záležitostí,
- využití poskytnutých rad a doporučení anebo jiného výsledku služeb společnosti Grant Thornton Tax & Accounting a za jejich zavedení do praxe,
- přijetí jakéhokoli rozhodnutí týkajícího se služeb společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, jakéhokoli výsledku služeb, svých zájmů a obchodních záležitostí,
- uskutečnění, dosažení anebo realizaci jakéhokoli prospěchu týkajícího se přímo nebo nepřímo poskytnutých služeb.

2.5 Duties of Grant Thornton Tax & Accounting

2.5 Povinnosti společnosti Grant Thornton Tax & Accounting

2.5.1 When processing an Order, Grant Thornton Tax & Accounting shall only be bound by law and other generally accepted legal regulations and within their limits by the instructions and commands by the Client. Grant Thornton Tax & Accounting shall be obliged to immediately inform the

2.5.1 Při provádění zakázky je společnost Grant Thornton Tax & Accounting vázána pouze zákonem a dalšími obecně závaznými právními předpisy a v jejích mezích pokyny a příkazy klienta. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je povinna bezodkladně oznámit klientovi

Client of any circumstances found out during the Order processing and which may cause changes in the Client's instructions. Grant Thornton Tax & Accounting may deviate from the Client's instructions only in case it is in his interest and if it is not possible for Grant Thornton Tax & Accounting to obtain the Client's preliminary approval for the legal act in question and while there exists a danger in delay.

všechny okolnosti, které zjistila při provádění zakázky a které mohou mít vliv na změnu jeho pokynů. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting se může odchýlit od pokynů klienta, jen je-li to v zájmu klienta, a pokud společnost Grant Thornton Tax & Accounting nemůže včas obdržet jeho předběžný souhlas k prováděnému právnímu úkonu a přitom hrozí nebezpečí z prodlení.

2.5.2 Records taken down at meetings with the Client, if required, cannot be considered as Grant Thornton Tax & Accounting final written statement or final conclusion. Grant Thornton Tax & Accounting cannot bear any liability for the correctness of such record as mentioned above. The final statement or conclusion will be exclusively contained in Grant Thornton Tax & Accounting final written statement if the Client requests that such written statement be rendered.

2.5.2 Zápisy z jednání s klientem, pokud budou požadovány, není možné považovat za konečné písemné stanovisko společnosti Grant Thornton Tax & Accounting nebo konečný závěr. Za správnost výše uvedeného zápisu nemůže společnost Grant Thornton Tax & Accounting převzít jakoukoliv odpovědnost. Konečné stanovisko nebo závěr budou výlučně obsaženy v konečném písemném stanovisku společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, pokud o zpracování tohoto písemného stanoviska klient požádá.

2.5.3 Under no circumstances and in no case Grant Thornton Tax & Accounting is obliged to update any statement, report or other product of the rendered services, whether verbally or in writing, with regard to events that occur after the issuance of the statement, report or other product of the rendered services in the final form.

2.5.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting není povinná za žádných okolností a v žádném případě aktualizovat jakékoliv stanovisko, zprávu anebo jiný výsledek poskytnutých služeb, ústně anebo písemně, a to pro případy, které nastaly po vydání stanoviska, zprávy anebo jiného výsledku služeb ve finální podobě.

2.5.4 Grant Thornton Tax & Accounting will not be held liable for the Client failing to fulfil any of the Client's legal duties.

2.5.4 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting nebude nést odpovědnost za nesplnění jakýchkoliv klientových zákonných povinností.

2.6 Information and documentation

- 2.6.1 The Client shall be liable for providing Grant Thornton Tax & Accounting with all information and/or documentation that may be necessary for proper provision of Services on time, i.e. well in advance so as to ensure that the Order can be processed by Grant Thornton Tax & Accounting, and in a proper manner, i.e. in a complete, well organised and understandable form. The Client shall prepare the documents according to the agreed instructions and deliver them in a properly organized manner at least 5 working days before the deadline. Grant Thornton Tax & Accounting processes the document in its working hours which are Monday – Friday from 8:30 till 17:30, with exception of the state recognized holidays. If the agreed services are not possible to be provided in the agreed deadline, Grant Thornton Tax & Accounting alerts the Client and proposes postponement of the deadline.

The Services shall be performed based upon the information, documents, and Client's answers to specific questions put to the Client by Grant Thornton Tax & Accounting. If at any time during the provision of Services the Client has reason to believe that Grant Thornton Tax & Accounting does not have at its disposal all relevant facts or information, or that Grant Thornton Tax & Accounting has not been properly informed, thus not allowing for a proper understanding of the relevant facts or circumstances, then it shall be the responsibility of the Client to inform Grant Thornton Tax & Accounting immediately. This shall ensure that potential misunderstandings may be avoided or, if they have already arisen, corrected.

2.6 Informace a písemnosti

- 2.6.1 Klient se zavazuje poskytnout společnosti Grant Thornton Tax & Accounting všechny informace a/nebo písemnosti, které jsou nezbytné pro poskytování služeb, a to včas, tj. s dostatečným předstihem, aby zakázka mohla být společností Grant Thornton Tax & Accounting zpracována, a řádným způsobem, tj. úplné, v přehledné a srozumitelné podobě. Doklady připraví klient dle sjednaných pokynů a předá je uspořádané nejpozději 5 pracovních dní před závěrečným termínem. Grant Thornton Tax & Accounting zpracuje podklady v pracovní době, která je pondělí – pátek 8:30 – 17:30, mimo státem uznaných svátků. V případě, že není možné služby poskytnout ve sjednané lhůtě, upozorní na tuto skutečnost Grant Thornton Tax & Accounting klienta a navrhne posunutí lhůty.

Služby jsou poskytovány na základě informací a dokumentace poskytnutých společností Grant Thornton Tax & Accounting, jakož i na základě klientových odpovědí na specifické dotazy společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Pokud v jakémkoli okamžiku v průběhu poskytování služeb má klient důvod se domnívat, že společnost Grant Thornton Tax & Accounting nemá k dispozici všechny potřebné informace nebo že nebyla správně informována, což zabraňuje nebo by mohlo zabránit plnému porozumění souvisejícím skutečnostem a okolnostem, klient se zavazuje neprodleně informovat společnost Grant Thornton Tax & Accounting tak, aby nedošlo k nedorozuměním, popřípadě aby vzniklé problémy byly vyřešeny.

Grant Thornton Tax & Accounting is not bound to close the monthly accounting records in agreed deadline, if for the respective month he receives incomplete or incorrect documents before the agreed or stipulated deadline. The same right arises to Grant Thornton Tax & Accounting if he receives incomplete or incorrect materials for payroll accounting for the respective month before the agreed or stipulated deadline.

In case of long term failure to reward the payments for the provided services, Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to keep the outcomes of his activities for the client, as long as the financial liabilities have not been fulfilled or as far as the dispute has not been solved otherwise, except for the case when extensive damage might be caused to the client.

Společnost Grant Thornton Tax & Accounting není povinná uzavřít včas měsíční účetnictví, pokud za tento měsíc obdržela neúplné nebo chybně připravené doklady ve stanoveném či předem oboustranně odsouhlaseném termínu. Stejné právo má pokud obdrží za zúčtovací měsíc neúplné nebo chybně připravené podklady ke mzdovému účetnictví ve stanoveném či předem oboustranně odsouhlaseném termínu.

V případě dlouhodobého nesplacení odměny za poskytnutá plnění si Grant Thornton Tax & Accounting vyhrazuje právo zadržet výsledky své činnosti pro klienta, až do doby splnění peněžních závazků, popř. jiného vyřešení sporu, vyjma případu, kdy by mohla prokazatelně přivodit klientovi značné škody.

2.6.2 Grant Thornton Tax & Accounting shall keep the documentation provided to it in connection with an Order, including those it produced during the time of processing the order, as well as the documentation kept about an Order in accordance with the legal regulations in force.

2.6.3 In connection with the provided services, Grant Thornton Tax & Accounting is authorised to rely on all representations, decisions and authorizations of the client unless it finds any contradictory information during the provision of services that, without further verification, would not allow Grant Thornton Tax & Accounting to rely on the above-stated representations, decisions and authorizations of the client.

2.6.2 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting uchovává podklady, které jí byly předány v souvislosti s plněním zakázky, i ty, které vyhotovila, jakož i písemnosti vedené o zakázce podle příslušných právních předpisů.

2.6.3 V souvislosti s poskytovanými službami je společnost Grant Thornton Tax & Accounting oprávněna spoléhat se na všechna prohlášení, rozhodnutí a schválení klienta, pokud nezjistí v průběhu poskytování služeb rozporné informace, které jí v souladu s odbornou péčí při provádění služeb neumožňují bez dalšího ověření spoléhat na výše uvedená prohlášení, rozhodnutí a schválení klienta.

- 2.6.4 If Grant Thornton Tax & Accounting is provided with incomplete information referring to the given case which is the subject of the service, it is the Client's duty to inform Grant Thornton Tax & Accounting instantly of this fact so that Grant Thornton Tax & Accounting may alter its statement if applicable; otherwise no responsibility may be assumed on the part of Grant Thornton Tax & Accounting arising out of the services rendered.
- 2.6.4 Pokud společnost Grant Thornton Tax & Accounting neměla k dispozici všechny informace vztahující se k danému případu, který je předmětem služby, je povinností klienta sdělit to společnosti Grant Thornton Tax & Accounting obratem tak, aby společnost Grant Thornton Tax & Accounting mohla případně své stanovisko upravit. V opačném případě nemůže společnost Grant Thornton Tax & Accounting převzít jakoukoliv odpovědnost z titulu poskytnutých služeb.
- 2.6.5 Grant Thornton Tax & Accounting may obtain information from the Client or from other sources during the time the services are rendered.
- 2.6.5 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting může získávat informace od klienta nebo z jiných zdrojů během poskytování služeb.
- Grant Thornton Tax & Accounting will not be held liable to the Client for any damage or loss incurred by the Client as a result of fraud, misinformation, retention of information which is material for the rendition of the services, or for any other faults on the part of such a source of information.
- Společnost Grant Thornton Tax & Accounting nezodpovídá klientovi za žádnou škodu nebo ztrátu vzniklou klientovi z důvodu podvodu, zkreslení údajů, zadržení informace, která je podstatná pro poskytnutí služby, anebo za jiný nedostatek týkající se takového informačního zdroje.
- 2.6.6 By signing this Contract, the Client expresses his evidentiary approval by course of law 480/2004 Coll., as amended, with the use of his electronic contact or his employees' electronic contacts for the delivery of general information concerning developments in the relevant legislation, offers of services or similar documents which could be considered to be commercial information. The Client shall have the right to withdraw his consent at any time by sending a proper notification via email or via post to the address of the executive officer of Grant Thornton Tax & Accounting. No obligations or liability will arise out of such information, offers or similar documents on the part of both Grant Thornton Tax & Accounting and the
- 2.6.6 Klient podpisem smlouvy dává svůj prokazatelný souhlas ve smyslu zákona č. 480/2004 Sb., ve znění pozdějších předpisů, s využitím svého elektronického kontaktu nebo elektronického kontaktu svých zaměstnanců pro zasílání všeobecných informací o vývoji legislativy, nabídek služeb nebo podobných dokumentů, které by mohly být považovány za obchodní sdělení. Klient může tento souhlas kdykoliv odvolat zasláním písemné či elektronické zprávy na adresu jednatele společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Společnosti Grant Thornton Tax & Accounting ani klientovi z poskytnutí těchto informací, nabídek nebo obdobných dokumentů nevznikají žádné povinnosti ani odpovědnost a informace obsažené

Client, and the information contained therein is not deemed as services rendered on the basis of this Contract.

v těchto dokumentech se nepovažují za službu poskytnutou na základě smlouvy.

2.6.7 All the documentation sent by the Client to Grant Thornton Tax & Accounting shall be addressed to the seat of the company. All the documentation sent by Grant Thornton Tax & Accounting to the Client shall be addressed to the seat of the Client, or to the address of his/her permanent residence stipulated in the Contract if not agreed otherwise. Should a document be delivered in person or via messenger, it shall be deemed delivered as at the date it was handed over. Should the document be delivered via post, it shall be deemed delivered as at the date it was handed over or it was rejected. Should the document be kept at the provider of postal services for the reason of non-collection, it shall be deemed delivered as at the third day after the day of its depositing with the provider of postal services.

2.6.7 Veškeré písemnosti klienta určené společnosti Grant Thornton Tax & Accounting se doručují na adresu sídla společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Veškeré písemnosti společnosti Grant Thornton Tax & Accounting určené klientovi se doručují na adresu sídla klienta, nebo adresu bydliště klienta uvedenou ve smlouvě, pokud není dohodnuto jinak. Pokud je písemnost doručována osobně nebo kurýrní službou, je taková písemnost doručena dnem, kdy byla převzata. Pokud je písemnost doručována poštou, je doručena dnem, kdy byla převzata nebo její převzetí odmítnuto. Byla-li z důvodu nepřevzetí písemnost uložena u provozovatele poštovních služeb, je považována za doručenou uplynutím 3. dne ode dne jejího uložení u provozovatele poštovních služeb.

2.6.8 Grant Thornton Tax & Accounting and the Client agreed that the preferred communication means shall be the electronic mail if it is appropriate with respect to the format and information contained. Both sides have appointed their contact persons and both sides are obliged to notify the other one immediately in case a contact person is no longer relevant. Both sides guarantee to exert all the necessary effort as to ensure protection of the data contained in the electronic communication against misuse.

2.6.8 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting i klient souhlasí s tím, aby jako prioritní komunikační kanál sloužila elektronická pošta, pokud je to s ohledem na formát a obsah sdělení vhodné. Kontaktní osoby jsou sjednány a obě strany ručí za neprodlené informování druhé strany v případě, kdy kontaktní osoba již není relevantní. Obě strany prohlašují, že vynaloží veškerou péči na náležité zabezpečení elektronické komunikace před zneužitím.

2.7 List of clients

The parties have hereby agreed that Grant Thornton Tax & Accounting may publish the Client's name in the list of his clients.

2.7 Seznam klientů

Strany se dohodly, že společnost Grant Thornton Tax & Accounting může uvádět jméno klienta v seznamu svých klientů.

2.8 Circumstances beyond Grant Thornton Tax & Accounting or Client's Control

Neither Grant Thornton Tax & Accounting nor the Client will breach their contractual obligations and neither Grant Thornton Tax & Accounting nor the Client will be held liable towards one another if Grant Thornton Tax & Accounting or the Client fail to fulfil the contract for reasons for which neither Grant Thornton Tax & Accounting nor the Client may be ascribed the responsibility. The other party must be notified of the occurrence of such an event on the part of Grant Thornton Tax & Accounting or the Client at their earliest convenience while the other party may suspend or terminate the contract with immediate effect upon the delivery of the notification.

2.9 Waiver, Assignment and Subcontractors

2.9.1 Should Grant Thornton Tax & Accounting or the Client fail to exercise or assert any of his rights, this is not to be construed as a waiver of any rights adherent to either of the parties.

2.9.2 Neither Grant Thornton Tax & Accounting nor the Client is authorised to assign the rights or obligations arising out of this Contract without the prior written consent of the other party to the Contract.

2.8 Okolnosti mimo kontrolu společnosti Grant Thornton Tax & Accounting nebo klienta

Společnost Grant Thornton Tax & Accounting ani klient neporuší svoje smluvní povinnosti a společnost Grant Thornton Tax & Accounting ani klient nenesou odpovědnost navzájem, pokud společnost Grant Thornton Tax & Accounting nebo klient nejsou schopni plnit smlouvu z důvodů, za něž odpovědnost nelze v závislosti na okolnostech spravedlivě přisuzovat společnosti Grant Thornton Tax & Accounting anebo klientovi. Vznik takovéto události na straně společnosti Grant Thornton Tax & Accounting nebo klienta je povinná tato strana oznámit druhé straně nejdříve, jak je to možné, přičemž druhá strana má možnost přerušit anebo ukončit platnost smlouvy s účinností okamžitě po doručení oznámení.

2.9 Vzdání se, postoupení a subdodavatelé

2.9.1 Pokud společnost Grant Thornton Tax & Accounting nebo klient nevykoná anebo neuplatňuje některé ze svých práv, toto neznamená vzdání se jakýchkoliv práv, která patří komukoliv z nich.

2.9.2 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting ani klient nejsou oprávněni postoupit práva anebo závazky ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany.

2.9.3 Grant Thornton Tax & Accounting is entitled to appoint a subcontractor to assist Grant Thornton Tax & Accounting in the rendition of services; Grant Thornton Tax & Accounting is to be held responsible for the Order as if Grant Thornton Tax & Accounting provided the Service itself. Should the services in questions be of a nature outside the field covered by Grant Thornton Tax & Accounting, Grant Thornton Tax & Accounting shall arrange for a direct contact between the Client and the provider of expert services. In such a case, Grant Thornton Tax & Accounting is not to be held liable for the fulfilment of the liabilities arising from the contract it is not a party to.

2.9.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je oprávněna ustanovit subdodavatele, aby jí pomohl při poskytování služeb, přičemž společnost Grant Thornton Tax & Accounting odpovídá za zpracování zakázky tak, jako kdyby služby poskytla sama. V případě, že předmětem požadovaných služeb jsou služby, které společnost Grant Thornton Tax & Accounting sama vzhledem k rozsahu svého podnikatelského oprávnění neposkytuje, zprostředkuje přímý kontakt mezi klientem a dodavatelem příslušné odborné služby. V takovém případě společnost Grant Thornton Tax & Accounting neručí za splnění závazků ze smlouvy, které není účastna.

III. Tax consultancy advisory

III. Služby daňového poradenství

3.1 Confirmation of advice

3.1 Potvrzení rady

Tax advice, opinions, recommendations, or other answers to Client's questions (herein after referred to as 'Advice') are often given orally, during meetings or over the telephone. According to professional policies it is necessary for all oral Advice to be confirmed in writing. Confirming oral Advice in writing enables the necessary research and helps eliminate situations where misunderstandings may arise. Grant Thornton Tax & Accounting shall not be held liable for any Advice that is not confirmed in writing, including preliminary drafts of Advice or records from meetings provided to the Client.

Při poskytování služeb jsou daňové rady, názory, doporučení a ostatní odpovědi na otázky klientů (dále jen „rady“) často poskytovány verbálně v průběhu osobních setkání nebo telefonických rozhovorů. Z profesních zvyklostí vyplývá, že jakékoli verbálně sdělené rady musí být potvrzeny písemně. Písemná potvrzení umožňují odpovídající rozbor problému a zabraňují vzniku případných nedorozumění. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting nemůže být odpovědna za rady, které nebyly písemně potvrzeny, či za předběžná znění rad či za zápisy z jednání poskytnutých klientovi.

3.2 Utilisation of advice

3.2 Použití a platnost rady

3.2.1 Any Advice provided by Grant Thornton Tax & Accounting shall be

3.2.1 Jakékoli rady jsou poskytovány pouze danému klientovi nebo osobě, které

for the sole and exclusive benefit of the Client or any other person to whom it may be addressed. At no time shall the Advice be provided to, or relied upon by, any other parties without prior written approval of Grant Thornton Tax & Accounting. All Advice shall be deemed valid and may be used only within the context of the Order under which it has been provided and within the framework of legal regulations and interpretations in force at the time of the provision of Service. Grant Thornton Tax & Accounting shall bear no liability for the unauthorised use of its Advice in any other situations.

jsou adresovány, a v žádném případě nemohou být dále předány nebo zpřístupněny třetí straně, ani je tato třetí strana nesmí použít bez předcházejícího písemného souhlasu společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Veškeré rady jsou platné a mohou být použity pouze v rámci zakázky, při jejímž zpracování byly klientovi sděleny v rámci právních předpisů a jejich výkladů platných při zpracování této zakázky. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting nenese žádnou odpovědnost za neautorizované použití rady v jiných situacích.

3.2.2 It is understood and agreed that the Services of Grant Thornton Tax & Accounting frequently include Advice, but that all decisions concerning the implementation of this Advice shall be the responsibility of the Client.

3.2.2 Rozumí se a bylo dohodnuto, že služby poskytované Grant Thornton Tax & Accounting často zahrnují rady, ale všechna rozhodnutí ve spojení s těmito radami jsou odpovědností klienta.

IV. Compliance services

IV. Příprava/kontrola daňových přiznání

4.1 Preparation of Corporate Income Tax Returns (CITR)

4.1 Příprava daňového přiznání k dani z příjmů právnických osob (daňové přiznání)

4.1.1 When implementing an Order Grant Thornton Tax & Accounting shall ensure the proper preparation of a Czech corporate income tax return ('CITR') for the Client based upon information received by Grant Thornton Tax & Accounting from the Client. The preparation of the CITR shall consist of:

4.1.1 Na základě zakázky společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajistí řádnou přípravu daňového přiznání k dani z příjmů právnických osob (dále jen „daňové přiznání“) na základě informací získaných od klienta. Příprava daňového přiznání zahrnuje:

- initial discussion or meeting, if necessary, with the Client to review the completed documents of the Client,

- úvodní rozhovor nebo schůzku s klientem (pokud je to potřeba), sloužící k získání přehledu o písemnostech připravených

- calculation of any corporate income tax balance due, if any,
- preparation of schedules of advance tax payments, if necessary,
- preparation of a Memorandum on the preparation of the CITR,
- preparation and a signature of the CITR by Grant Thornton Tax & Accounting / Grant Thornton Tax & Accounting's registered tax advisor (if appointed),
- filing of the CITR, unless agreed otherwise.

4.1.2 Grant Thornton Tax & Accounting will forward the CITR to the Client for approval and signature upon completion. A Memorandum on preparing the CITR shall be provided, together with the completed CITR. The Memorandum shall clarify disputed points for internal purposes, but shall not be part of the CITR, nor shall it be filed with the Tax Office. Grant Thornton Tax & Accounting shall discuss all key items with the Client before Grant Thornton Tax & Accounting files the CITR. The Memorandum must be signed by the authorised representative of the Client and must be returned to Grant Thornton Tax & Accounting before Grant Thornton Tax & Accounting files the CITR. If the CITR includes specific declarations, this must be signed by either a statutory representative or a person authorised to act on behalf of the Client. The signed Memorandum shall state that "to the best of his or her knowledge or belief" the CITR is correct and complete. Once the Client has verified the accuracy and completeness of the CITR, the CITR should be forwarded to Grant Thornton Tax & Accounting immediately. The CITR cannot be submitted to the appropriate tax

klientem,

- výpočet daňové povinnosti daně z příjmů právnických osob (existuje-li),
- přípravu rozpisu placení záloh (pokud je potřeba),
- zpracování závěrečné zprávy – protokolu o přípravě daňového přiznání,
- zpracování a podpis daňového přiznání společností Grant Thornton Tax & Accounting popř. zplnomocněným daňovým poradcem (pokud klienta zastupuje),
- podání daňového přiznání (pokud není dohodnuto jinak).

4.1.2 Po zpracování daňového přiznání zašle společnost Grant Thornton Tax & Accounting klientovi daňové přiznání ke schválení a podpisu. Společně s daňovým přiznáním bude klientovi předána závěrečná zpráva - protokol o zpracování daňového přiznání. Závěrečná zpráva slouží pro vnitřní potřebu klienta k objasnění sporných bodů. Závěrečná zpráva není součástí daňového přiznání a nebude podána s daňovým přiznáním na finanční úřad. Grant Thornton Tax & Accounting bude usilovat o to, aby klíčové body závěrečné zprávy byly konzultovány s klientem před podáním daňového přiznání. Závěrečná zpráva musí být podepsána statutárním orgánem či osobou zplnomocněnou za klienta jednat a zaslána zpět před podáním daňového přiznání. Pokud formulář daňového přiznání obsahuje specifická prohlášení, musí být tato schválena statutárním orgánem klienta nebo osobou zplnomocněnou za klienta jednat. Podepsaná závěrečná zpráva osvědčuje „podle nejlepších znalostí a informací“, že údaje uvedené v daňovém přiznání jsou pravdivé a úplné. Daňové přiznání schválené a podepsané příslušnou osobou by mělo být

authority without a signature from either a statutory representative or a person authorised to act on behalf of the Client nor without receipt of the signed Memorandum by Grant Thornton Tax & Accounting.

neprodleně zasláno společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Daňové přiznání nemůže být podáno finančnímu úřadu bez souhlasu statutárního orgánu klienta nebo zplnomocněné osoby, a aniž by Grant Thornton Tax & Accounting obdržela závěrečnou zprávu podepsanou klientem.

4.1.3 Grant Thornton Tax & Accounting cannot be held responsible for any penalties levied in association with the CITR if all requested information, the signed CITR, and the signed Memorandum are not received by Grant Thornton Tax & Accounting by the agreed deadlines.

4.1.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting není zodpovědná za případné penalizace v souvislosti s pozdním podáním daňového přiznání, jestliže společnost Grant Thornton Tax & Accounting požadované dokumenty, podepsaný formulář daňového přiznání a podepsanou závěrečnou zprávu neobdrží ve stano-vených termínech.

4.1.4 Grant Thornton Tax & Accounting shall provide the Client with a list of required documents and information needed to begin the process of preparing the CITR. Additionally, Grant Thornton Tax & Accounting shall provide the Client with information regarding payment deadlines, amounts to be paid in advance of deadlines, and other deadlines related to the CITR.

4.1.4 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting poskytne klientovi seznam požadovaných dokladů a informací, které jsou nutné k zahájení procesu přípravy daňového přiznání. Dále společnost Grant Thornton Tax & Accounting poskytne klientovi informace týkající se termínů splatnosti a částek, které mají být uhrazeny do těchto termínů splatnosti a dalších termínů týkajících se daňového přiznání.

4.1.5 The Client shall be responsible for providing Grant Thornton Tax & Accounting with all requested information that is necessary to complete the CITR timely and to determine the tax liability. The information provided should be well organised, understandable, and complete. The Client is obliged to deliver required documents and information to Grant Thornton Tax & Accounting at least 30 calendar days before the date of filing of CITR. The information should be in such a form

4.1.5 Klient je odpovědný za poskytnutí všech informací společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, které jsou potřebné ke včasnému zpracování daňového přiznání, k určení daňové povinnosti a o které byl společností Grant Thornton Tax & Accounting požádán. Informace, které klient poskytne, budou přehledné, srozumitelné a úplné. Požadované dokumenty a informace je klient povinen doručit společnosti Grant Thornton Tax & Accounting nejpozději do 30 kalen-dářních dnů před

that it does not require Grant Thornton Tax & Accounting to perform any activities to make the information clear. However, if Grant Thornton Tax & Accounting believes that additional Services are necessary to ensure the proper preparation of the CITR, Grant Thornton Tax & Accounting shall be entitled to suggest any necessary additional Services to the Client including the additional fees for these Services. When providing this information, the Client shall timely inform Grant Thornton Tax & Accounting of any items or areas of uncertainty.

- 4.1.6 If not specially agreed otherwise, the CITR preparation shall not include a caution about further legal, accounting or other tax consequences or checking or verifying that the Client information provided to Grant Thornton Tax & Accounting is correct, complete, or properly accounted for. The client will be held responsible for the accuracy, completeness and conclusive evidence of the accounting records. Except for a spot check of selected items, for example, the CITR preparation shall not include a computation of any tax depreciation schedules, detailed check and reclassifying repair and maintenance costs (having been incorrectly accounted for in expense accounts) to technical improvements, check of the balance sheet accounts, analysis of transfer pricing issues, reclassifying advertising costs, financial costs and/or revenues, examination of the legal aspects of receivables and payables of the Client, examination of the validity of the creation of reserves, accruals and provisions, determining the proper taxation of motor vehicle fuel costs, travel and catering

termínem podání daňového přiznání. Poskytnuté informace budou mít takovou podobu, že není potřebná žádná další činnost ze strany společnosti Grant Thornton Tax & Accounting k jejich upřesnění. Jestliže však společnost Grant Thornton Tax & Accounting usoudí, že k řádné přípravě daňového přiznání je potřeba provést další služby, je společnost Grant Thornton Tax & Accounting oprávněna provedení těchto služeb klientovi navrhnout včetně cen za tyto služby. Dále je klient povinen informovat včas společnost Grant Thornton Tax & Accounting o jakékoli položce, jejíž daňové ošetření mu je nejasné.

- 4.1.6 Pokud není sjednáno zvláště, součástí přípravy daňového přiznání není upozornění na další právní, účetní či jiné daňové důsledky ani kontrola nebo ověření, zda informace poskytnuté klientem společností Grant Thornton Tax & Accounting jsou správné, úplné a zda jsou správně zaúčtovány. Za správnost, úplnost a průkaznost vedení účetnictví ručí klient. Kromě namátkové kontroly vybraných položek příprava daňového přiznání nezahrnuje například provádění výpočtu daňových odpisů, dále nezahrnuje detailní kontrolu a překlasifikování nákladů na opravy a údržbu (nesprávně zaúčtovaných na nákladových účtech) na technické zhodnocení, kontrolu rozvahových účtů, analýzu nastavení převodních cen mezi spojenými osobami, překlasifikování nákladů na reklamu, finančních nákladů a/nebo finančních výnosů, posouzení právních aspektů pohledávek a závazků klienta, posouzení oprávněnosti tvorby rezerv, dohadných položek a opravných položek, určení správného výpočtu daňově uznatelných výdajů na pohonné hmoty pro motorová

allowances, and other reimbursed expenses. Additionally, the CITR preparation shall not consist of Services related to any other tax (e.g. VAT, withholding taxes) or other issues (e.g. social security) or a calculation of a deferred tax receivable /payable.

If the Client wishes Grant Thornton Tax & Accounting to perform these Services, Grant Thornton Tax & Accounting shall bill these Services at hourly rates, in addition to the fee for the preparation of the CITR. Grant Thornton Tax & Accounting shall refer, during CITR preparation, to ascertained situations, when it is obvious to Grant Thornton Tax & Accounting that the Client's activities are not in compliance with existing tax legislation.

vozidla, daňově uznatelného cestovního, stravného a jiných hrazených výdajů. Příprava daňového přiznání dále nezahrnuje poradenské služby týkající se dalších daňových (např. DPH, srážkové daně) nebo jiných oblastí (např. sociálního pojištění) a kalkulaci odložené daňové pohledávky/závazku.

V případě klientova zájmu o poskytnutí výše uvedených služeb budou ceny za tyto služby účtovány zvlášť dle platných hodinových sazeb nad rámec ceny za přípravu daňového přiznání. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je povinna klienta upozornit i v průběhu zpracovávání daňového přiznání na zjištěné situace, kdy jí bude zřejmé, že postup Klienta není v souladu s příslušnými ustanoveními daňové legislativy.

4.1.7 Grant Thornton Tax & Accounting is precluded from its responsibility if the Client did not disclose or account for incomes or assets as a source of income or states unjustifiable or incorrect expenses prior to the date on which the tax return is prepared, i.e. sent to the Client. Grant Thornton Tax & Accounting is also precluded from its responsibility in cases where the documentation provided (e.g. contracts, invoices) is in a language other than Czech, Slovak, English or German.

4.1.7 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting vylučuje svoji odpovědnost v případě, že klient zatajil nebo vůbec nezúčtoval do dne odeslání zpracovaného daňového přiznání klientovi příjmy nebo majetek jako zdroj příjmů a neoprávněně nebo nesprávně záúčtoval náklady. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting vylučuje svoji odpovědnost také v případě, pokud podklady (např. smlouvy, faktury) jsou v jiném jazyce než českém, slovenském, anglickém nebo německém.

4.2 Preparation of Personal Income Tax Return (PITR)

4.2 Příprava daňového přiznání k dani z příjmů fyzických osob (daňové přiznání)

4.2.1 In acting on an Order Grant Thornton Tax & Accounting shall ensure the

4.2.1 Na základě zakázky společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajistí

proper completion of the Czech personal income tax return of an individual ('PITR') based upon information received by Grant Thornton Tax & Accounting from the individual and the Client. The preparation of the PITR shall consist of:

- brief initial discussion or meeting, if necessary, with the individual or the Client to review the completed documents from the Client,
- compilation of the PITR,
- summary of calculation of personal income tax balance due, if any,
- preparation of advance tax payment schedules, if necessary,
- preparation of a Final Memorandum,
- filing of the PITR, unless otherwise agreed.

řádnou přípravu přiznání k dani z příjmů fyzických osob (dále jen „daňové přiznání“) na základě informací, které společnost Grant Thornton Tax & Accounting obdrží od jednotlivce a klienta. Příprava daňového přiznání zahrnuje:

- úvodní rozhovor popř. schůzku (pokud je to potřeba) s jednotlivcem nebo klientem k překontrolování dokumentů vyplněných klientem,
- zpracování daňového přiznání,
- shrnutí výpočtu daňové povinnosti daně z příjmů fyzických osob (pokud taková existuje),
- přípravu rozpisu placení záloh (pokud je to nutné),
- zpracování závěrečné zprávy,
- podání daňového přiznání (pokud není dohodnuto s klientem jinak).

4.2.2 Grant Thornton Tax & Accounting cannot be held responsible for any penalties levied in association with a late filing of the PITR if all requested information, the signed PITR, and the signed Memorandum are not received by Grant Thornton Tax & Accounting by the agreed deadlines.

4.2.2 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting není zodpovědná za případné penalizace v souvislosti s pozdním podáním daňového přiznání, jestliže požadované dokumenty, podepsaný formulář daňového přiznání a podepsaná závěrečná zpráva nebyly společností Grant Thornton Tax & Accounting obdrženy ve stanovených termínech.

4.2.3 Grant Thornton Tax & Accounting shall provide the Client with a list of required documents and information needed to begin the process of the preparation of the PITR.

4.2.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting poskytne klientovi seznam požadovaných dokladů a informací, které jsou nutné k zahájení procesu přípravy daňového přiznání.

4.2.4 The Client shall be responsible for providing Grant Thornton Tax & Accounting with all requested information that is necessary to complete the PITR on timely basis and to determine the tax liability. The information provided should be well organized, understandable, and

4.2.4 Klient je odpovědný za poskytnutí všech informací společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, které jsou potřebné ke včasnému zpracování daňového přiznání, k určení daňové povinnosti a o které byl společností Grant Thornton Tax & Accounting požádán. Informace, které

complete. The Client is obliged to deliver required documents and information to Grant Thornton Tax & Accounting at least 30 calendar days before the date of the filing of the PITR.

klient poskytne, budou přehledné, srozumitelné a úplné. Požadované dokumenty a informace je klient povinen doručit společnosti Grant Thornton Tax & Accounting nejpozději do 30 kalen-dářních dnů před termínem podání daňového přiznání.

4.2.5 The preparation of a tax return shall include assistance to the individual or the Client in the completion of the confirmation of taxable remuneration, assistance required by the individual or the Client in completing questionnaires, but it shall not include the answering of non-standard follow-up questions that may be raised by the tax authorities, registration and de-registration of the individual at the appropriate tax authorities (unless otherwise agreed), a determination of a tax residency, services regarding contributions in the area of public insurance system, preparation of customized tax equalization calculations. Preparation of a tax return shall not include control or verification of legitimacy and entirety of documents provided by Client to Grant Thornton Tax & Accounting, nor does it include services regarding any other issues. If the individual or the Client wanted Grant Thornton Tax & Accounting to carry out these Services, Grant Thornton Tax & Accounting shall bill these Services at hourly rates, in addition to the fee for the preparation of the PITR.

4.2.5 Příprava daňového přiznání zahrnuje výpomoc jednotlivci či klientovi ve zpracování potvrzení zdanitelných příjmů, výpomoc požadovanou jednotlivcem a/nebo klientem při vyplňování dotazníku, nezahrnuje však odpovídání na nestandardní následné otázky vznesené finančním orgánem, registraci či deregistraci jednotlivce na příslušném finančním úřadě (pokud není dohodnuto jinak), nezahrnuje určení daňového rezidentství a služby v oblasti pojistného na veřejnoprávní pojištění, nezahrnuje přípravu daňových kalkulací na základě speciálních klientských plánů odměňování, nezahrnuje kontrolu nebo ověření, zda informace poskytnuté klientem společnosti Grant Thornton Tax & Accounting jsou správné a úplné, a ani služby týkající se jakýchkoliv dalších problémů. V případě jednotlivce nebo klientova zájmu o poskytnutí těchto služeb budou ceny za tyto služby účtovány zvlášť dle platných hodinových sazeb nad rámec ceny za přípravu daňového přiznání.

4.2.6 Unless otherwise agreed the PITR preparation shall be based on the provisions regarding the Memorandum, as well as the other conditions mentioned in Section "CITR Preparation".

4.2.6 Není - li uvedeno jinak, na přípravu daňového přiznání k dani z příjmů fyzických osob se obdobně vztahují ustanovení o Závěrečné zprávě, jakož i ostatní podmínky uvedené v části „Příprava přiznání k dani z příjmů právnických osob“.

4.3 Preparation or Review of Other Tax Returns (OTR)

4.3.1 In acting on an Order Grant Thornton Tax & Accounting shall ensure the full and proper completion or review of tax returns other than Czech Personal or Corporate Income Tax Returns ('OTR') of the Client based upon information received by Grant Thornton Tax & Accounting from the Client. The preparation of the OTR shall consist of:

- a brief initial discussion or meeting (if necessary) with the Client to review the documents prepared by the Client,
- compilation of the OTR,
- calculation of the tax balance due, if any,
- preparation of schedules of taxes payable in advance, if necessary,
- filing of the OTR (unless otherwise agreed).

4.3.2 Upon completion, Grant Thornton Tax & Accounting shall forward the OTR to the Client for approval and signature.

4.3 Příprava či kontrola jiných daňových přiznání

4.3.1 Na základě zakázky společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajistí řádnou přípravu či kontrolu daňového přiznání pro účely jiné než daně z příjmů právnických či fyzických osob klienta na základě informací, které společnost Grant Thornton Tax & Accounting obdržela od klienta. Příprava jiného daňového přiznání zahrnuje:

- úvodní rozhovor nebo schůzku s klientem (pokud je to potřeba) za účelem kontroly klientem připravených dokumentů,
- zpracování jiného daňového přiznání,
- shrnutí výpočtu daňové povinnosti (pokud taková existuje),
- přípravu rozpisu placení záloh (pokud je to potřeba),
- podání jiného daňového přiznání (pokud není dohodnuto jinak).

4.3.2 Po zpracování společnost Grant Thornton Tax & Accounting zašle jiné daňové přiznání klientovi ke kontrole a podpisu.

V. Various services

5.1 Bookkeeping Services (BKS)

5.1.1 In acting on an Order Grant Thornton Tax & Accounting shall provide proper bookkeeping services ('BKS') to the Client based upon the information received by Grant Thornton Tax & Accounting from the Client. The BKS shall consist of:

- proper maintenance of the financial accounting of the Client in accordance with applicable Czech regulations (Czech Act on Accounting, Czech Accounting Standards, etc.),
- preparation of the annual Financial

V. Různé služby

5.1 Vedení účetnictví (účetní služby)

5.1.1 Na základě zakázky společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajistí odpovídající účetní služby klientovi na základě informací, které klient poskytl společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Účetní služby zahrnují:

- správné vedení finančního účetnictví klienta v souladu s platnými českými právními předpisy (zákon o účetnictví, české účetní standardy, a dal.),
- příprava ročních finančních výkazů, tzn. rozvahy, výkazu zisků a ztrát a přílohy (příprava ostatních dokumentů

Statements, i.e. Balance Sheet, Profit and Loss Statement and Notes to the Financial Statements (preparation of other documents is not included in the standard scope of services and can be agreed according to Client's requirements),

- preparation of the Records for VAT purposes.

5.1.2 The BKS do not consist of services regarding the tax or other issues, further preparation of monthly reports for the Client in an agreed format and according to agreed schedule, preparation of Annual report, materials for General Assembly meetings, preparation of extraordinary and preliminary financial statements, dealings with the Client's business partners, preparation of payment orders and their execution, preparation of payment reminders on Client's business partners, assistance and dealing with external auditors, tax advisors, legal attorneys, executors, etc., preparation of documents and materials for dealing with the financial and other state authorities. In the agreed fee are not included payments for supplies provide by third parties such as archive of accounting records, translation expenses, courier, etc.

Should the Client wish Grant Thornton Tax & Accounting to perform these Services, Grant Thornton Tax & Accounting will bill these Services at an hourly rate, in addition to its fee for the BKS.

není zahrnuta ve standardním rozsahu služeb a může být sjednána dle požadavků klienta),

- sestavení evidence pro účely DPH .

5.1.2 Účetní služby Grant Thornton Tax & Accounting nezahrnují služby týkající se daňových nebo jiných oblastí, dále není zahrnuto: příprava měsíčních výkazů pro klienta v dohodnutém formátu a ve sjednaných lhůtách, příprava výročních zpráv, podklad pro jednání valné hromady, příprava mimořádných a mezitímních účetních závěrek, jednání s obchodními partnery klienta, příprava příkazů k úhradě a jejich provedení, příprava a odeslání upomínek obchodním partnerům, podpora a jednání s externími auditory, daňovými poradci, advokáty, exekutory, apod., příprava podkladů a jednání finančními úřady a jinými správními orgány. Ve sjednané odměně není úplata za plnění poskytovaná třetími stranami, jako např. archiv účetních dokladů, překlad, kurýr, apod.

V případě klientova zájmu o řešení výše uvedených problémů bude cena za tyto služby účtována zvlášť dle platných hodinových sazeb nad rámec ceny za poskytování účetních služeb.

5.2 Payroll Services (PRS)

5.2.1 In acting on an Order Grant Thornton Tax & Accounting shall provide payroll services ('PRS') to the Client based

5.2 Mzdová agenda

5.2.1 Na základě zakázky společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajistí poskytnutí odpovídajících služeb

upon the information received by Grant Thornton Tax & Accounting from the Client. The PRS shall consist of:

- keeping complete monthly payroll and employee records and sending monthly overviews to the Social Security Office and Health Insurance companies,
- preparation of payment orders to be sent out of the Czech Republic, instructing a bank to transfer social security payments, health insurance premiums, and prepayments for PIT and for insurance which covers the liability of an organization for damages incurred in connection with employment injuries or occupational diseases, to the appropriate authorities,
- preparation of payment orders to be sent out of the Czech Republic, instructing a bank to pay the net salaries of the employees into their accounts,
- preparation of payslips for the employees and electronic sending of the payslips,
- processing of all documents connected with the termination of employment, i.e. a confirmation of income and tax withheld in a particular calendar year, an old-age pension insurance record),
- preparation of confirmation for employees for various reasons (bank loans, social security authorities, etc.).

5.2.2 Unless otherwise agreed, the PRS shall be based on the provisions and conditions mentioned in the Section on "Compliance Services".

mzdové agendy na základě informací, které klient dodal společnosti Grant Thornton Tax & Accounting. Vedení mzdové agendy zahrnuje:

- vedení úplných měsíčních mzdových záznamů a záznamů o zaměstnancích a zasílání měsíčních přehledů správě sociálního zabezpečení a zdravotním pojišťovnám,
- přípravu bankovních platebních příkazů zasílaných z ČR k převodu příspěvků na sociální zabezpečení, zdravotní pojištění a záloh na daň a pojistného (sloužícího ke krytí odpovědnosti organizace za škody v souvislosti s pracovním úrazem a nemocí z povolání) příslušným institucím,
- přípravu bankovních platebních příkazů zasílaných z ČR k převodu čistých mezd zaměstnanců na jejich účty,
- vedení mzdových listů zaměstnanců a elektronické odesílání zaměstnaneckých výplatních pásek,
- poskytování dokumentace spjaté s ukončením zaměstnaneckého poměru (tzn. potvrzení příjmu a daně zaplacené v příslušném kalendářním roce, zápočtový list, evidenční list důchodového pojištění),
- příprava potvrzení zaměstnancům pro různé účely (bankovní půjčky, sociální instituce apod.).

5.2.2 Není - li uvedeno jinak, na mzdovou agendu se obdobně vztahují ustanovení a podmínky uvedené v části „Příprava/kontrola daňových přiznání“.

5.2.3 The PRS shall not include the following services:

- advisory on tax, labour law or other issues, assistance at inspections from relevant Czech authorities (i.e. Czech Social Security Office, health insurance offices, tax authorities, Labour Inspectorate, insurance companies in case of accident instance,
- annual settlement of advances on personal income tax and withholding tax of the company,
- annual reconciliation of tax advances on personal income tax for individual employees,
- deregistration from the records of individual authorities and providing of this documentation to the relevant authorities at the closing of the company's business activities,
- reporting obligation in the event of employing foreigners at labor offices,
- ensure co-operation in connection with the executions of the employees,
- calculation and settlement of claims for accidents at work and completion of documentation for the insurance company,
- travel reimbursement calculation,
- calculation and ordering of meal vouchers,
- preparation of documents and discussions with auditors.

In the case of the Client's interest in solving the above issues the fees for such services will be charged separately according to the applicable hourly rate beyond the rates for PRS. Archive of accounting documents older than 2 years will be passed back to the Client or to an external archive at a rate according to the agreement with the Client. Other postage costs or data box, courier services pays the client according to the valid price list for such services.

5.2.3 Služby vedení mzdové agendy nezahrnují:

- rady týkající se daňových, pracovně právních anebo jiných oblastí, zajištění součinnosti při kontrolách vyvolaných ze strany příslušných českých institucí (tzn. Česká správa sociálního zabezpečení, zdravotní pojišťovny, finanční úřad, inspektorát práce, pojišťovny pro úrazové pojištění),
- roční vyúčtování záloh na daň z příjmů fyzických osob a srážkovou daň za společnost,
- roční zúčtování záloh na daň z příjmů fyzických osob jednotlivým zaměstnancům,
- odhláška z evidence jednotlivých institucí a zaslání této dokumentace příslušným institucím při ukončení podnikatelské činnosti společnosti,
- ohlašovací povinnost v případě zaměstnávání cizinců u úřadů práce,
- zajištění součinnosti v souvislosti s exekucemi zaměstnance,
- kalkulace a vypořádávání nároku z pracovních úrazů a kompletní dokumentace pro pojišťovnu,
- kalkulace cestovného,
- kalkulace a objednávání stravenek,
- příprava podkladů a jednání s auditory.

V případě klientova zájmu o řešení výše uvedených problémů budou poplatky za tyto služby účtovány zvlášť dle platných hodinových sazeb nad rámec ceny za vedení mzdové agendy. Archivace účetních dokladů starších 2 let bude předána zpět klientovi či do externího archivu za sazby archivační společnosti po dohodě s klientem. Ostatní náklady na poštovné či datovou schránku, služby kurýra hradí klient dle platného ceníku pro tyto služby.

5.3 Administrative Services

Grant Thornton Tax & Accounting and a client may agree that Grant Thornton Tax & Accounting will provide the client with additional administrative services. One of the typical activities is the management of client's data box. Based on an authorization, Grant Thornton Tax & Accounting will, at least once a week, collect the mail from client's data box and send the received messages to the statutory body or person appointed by the client. The specific content of the authorization will be set by an agreement; client undertakes to grant full power of attorney to Grant Thornton Tax & Accounting if necessary. If not stipulated otherwise, the authorization to manage the data box will not include taking actions on behalf of the client towards public authorities. Furthermore, unless otherwise agreed, Grant Thornton Tax & Accounting will not provide the conversion of incoming documents from electronic form in the data message to paper form. Client is obliged to provide Grant Thornton Tax & Accounting, i.e. its designated employee, with the access to data box and to communicate the necessary log in details. When administering the data box, Grant Thornton Tax & Accounting will follow client's instructions and applicable laws governing the electronic transactions. Grant Thornton Tax & Accounting undertakes to provide the actual access data to the client or his representative upon the termination of contractual relationship.

5.3 Administrativní služby

Společnost Grant Thornton Tax & Accounting a klient se mohou dohodnout, že společnost Grant Thornton Tax & Accounting bude poskytovat klientovi další služby administrativního charakteru. Jednou z typických činností je správa datové schránky klienta. Na základě pověření bude společnost Grant Thornton Tax & Accounting v pravidelných intervalech - alespoň jednou týdně - vybírat datovou schránku klienta a elektronickou poštou zasílat doručené zprávy statutárnímu orgánu nebo osobě určené klientem. Konkrétní obsah pověření bude stanoven smlouvou. Klient se zavazuje udělit společnosti Grant Thornton Tax & Accounting v případě potřeby plnou moc. Nebude-li určeno jinak, pověření ke správě datové schránky nebude zahrnovat provádění úkonů jménem klienta vůči orgánům veřejné moci. Dále, pokud nebude ujednáno jinak, nebude společnost Grant Thornton Tax & Accounting zajišťovat konverzi doručených dokumentů z elektronické podoby v datové zprávě do listinné podoby. Klient je povinen zajistit společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, resp. určenému zaměstnanci společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, přístup k obsluze datové schránky a případně mu sdělit potřebné přihlašovací údaje. Při správě datové schránky se společnost Grant Thornton Tax & Accounting bude řídit pokyny klienta a příslušnými zákony upravujícími elektronické úkony. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting se zavazuje, že při ukončení smluvního vztahu klientovi či jeho zástupci předá aktuální přístupové údaje.

VI. Fees	VI. Cena
6.1 Fee Arrangements	6.1 Ujednání o ceně
6.1.1 Fees incurred for the provision of Services shall be charged, as described below, unless otherwise agreed with the Client in writing.	6.1.1 Cena za poskytování služeb bude účtována v souladu s dále vymezenými pravidly, pokud nebude písemně dohodnuto jinak.
6.1.2 Services shall be billed based upon the time spent and the hourly rate of the person performing the Services, including Services involving a Grant Thornton Tax & Accounting's registered tax advisor or EP, e.g. an authorised expert. The Fee List is an internal part of the Contract and may be updated on the part of Grant Thornton Tax & Accounting according to the development of the price level. Both sides have agreed that should an updated Fee List be not rejected by the Client within reasonable time from its delivery to the Client, this Fee List becomes valid with effect from the date stated in the Fee List and is binding for both sides. Fixed fees may be quoted if it is possible to accurately determine the time commitment and the value of Services to be performed. Hourly rates or fixed fees for Services shall be quoted in an Order when the Orders are concluded.	6.1.2 Obecně je cena za služby účtována na základě stanovených hodinových sazeb osob, které se na práci podílejí (včetně prací vyžadujících zplnomocněného daňového poradce nebo třetí osoby – např. soudního znalce). Sazebník úkonů je nedílnou součástí smlouvy a může být ze strany společnosti Grant Thornton Tax & Accounting aktualizován dle vývoje cenové hladiny. Obě strany souhlasí s tím, že pokud aktualizovaný sazebník úkonů klient písemně neodmítne bez zbytečného odkladu od jeho obdržení, stává se tento sazebník pro obě strany závazným, a to s účinností ode dne uvedeného v sazebníku. Pokud lze předem přesně stanovit časový rozsah a hodnotu služeb, je možné dohodnout fixní výši ceny. Hodinové sazby, respektive cena za služby, jsou stanoveny při sjednávání zakázky.
6.1.3 Reasonable expenses incurred by Grant Thornton Tax & Accounting shall be charged in addition to the fees for the Services unless otherwise agreed in writing. If these expenses exceed 15.00 per cent of the amount of the fee of the Order agreed in advance, Grant Thornton Tax & Accounting will first seek the Client's approval before incurring the expenses.	6.1.3 Pokud nebude písemně dohodnuto jinak, jako další součást ceny za poskytované služby budou účtovány účelně vynaložené výdaje vzniklé společnosti Grant Thornton Tax & Accounting při poskytování služeb. Pokud by tyto výdaje měly překročit 15 % z předem dohodnuté nebo z celkově účtované ceny zakázky, společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyžádá předchozí souhlas klienta, než tyto výdaje vynaloží.

- 6.1.4 When necessary or beneficial to the Client, Grant Thornton Tax & Accounting may use the services of its partner firms and associated offices abroad. Services provided by those offices shall be charged according to the hourly rates of their employees. Grant Thornton Tax & Accounting will charge these services together with the services provided by persons acting for Grant Thornton Tax & Accounting, when no arrangement for a fixed fee for the Order has been agreed which would already take into account the expenses of the partner firms or associated offices.
- 6.1.4 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting může v případě, že to bude v zájmu klienta či nutné pro zpracování zadané zakázky, použít služeb svých partnerských nebo spolupracujících kanceláří. Služby těchto kanceláří budou vyúčtovány podle hodinových sazeb jejich pracovníků a společnost Grant Thornton Tax & Accounting vyúčtuje tyto služby společně se službami, které byly poskytnuty osobami činnými pro společnost Grant Thornton Tax & Accounting, pokud není sjednána pevná cena za zakázku, která zahrnuje již cenu za služby partnerských nebo spolupracujících kanceláří.
- 6.1.5 Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to invoice other services to the Client incurred by providing late, wrong or incomplete information necessary for the completion of an Order. These other services shall be invoiced based on the time actually spent and the valid Fee List.
- 6.1.5 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo vyúčtovat klientovi vícepráce, které vznikly pozdním, chybným nebo neúplným poskytnutím informací potřebných k realizaci zakázky. Tyto vícepráce budou fakturovány na základě času skutečně stráveného a platného sazebníku úkonů.
- 6.1.6 If an on-site check, a tax check or a similar check is performed by the tax or other administrator, the Grant Thornton Tax & Accounting remuneration for the services rendered in relation to such a check will be specified separately and is therefore not included in the initial remuneration.
- 6.1.6 V případě místního šetření nebo daňové kontroly prováděné správcem daně nebo podobné kontroly bude odměna společnosti Grant Thornton Tax & Accounting za poskytnutou službu v souvislosti s touto kontrolou vyčíslena samostatně a není tedy zahrnuta v původním honoráři.
- 6.1.7 If the Grant Thornton Tax & Accounting services are rendered in connection with the Client's appeal against the tax return, or corrective or supplementary tax return that he had submitted, or assumption of the Client by another tax advisor, the Grant Thornton Tax & Accounting
- 6.1.7 V případě poskytnuté služby společností Grant Thornton Tax & Accounting v souvislosti s odvoláním proti podání daňového přiznání klienta, opravným nebo dodatečným daňovým přiznáním klienta, převzetím klienta jiným daňovým poradcem bude odměna společnosti Grant

remuneration for the services rendered in connection with such an appeal, corrective or supplementary tax return, or in connection with the assumption of the Client by another tax advisor, will be specified separately and is therefore not included in the initial remuneration.

Thornton Tax & Accounting za poskytnutou službu s tímto odvoláním, opravným nebo dodatečným daňovým přiznáním nebo v souvislosti s převzetím klienta jiným daňovým poradcem vyčíslena samostatně a není tedy zahrnuta v původním honoráři.

6.1.8 Should the Contract be not duly fulfilled by the Client, Grant Thornton Tax & Accounting is entitled to remuneration in the amount agreed upon with the Client, should Grant Thornton Tax & Accounting duly perform all the activities it committed itself to perform regardless whether the desired result was arrived at or not. Should the Contract be not duly fulfilled by Grant Thornton Tax & Accounting, it is entitled to a proportional part of the remuneration agreed on with the Client for those activities already performed which are of use to the Client; the right for remuneration of the reasonable expenses is not affected.

6.1.8 Nedojde-li k plnění smlouvy zaviněním ze strany klienta, má společnost Grant Thornton Tax & Accounting nárok na odměnu v plné výši, vykoná-li řádně všechny činnosti, ke kterým se zavázala, a to bez ohledu, zda bylo dosaženo požadovaného výsledku či nikoliv. Při neplnění smlouvy zaviněním ze strany společnosti Grant Thornton Tax & Accounting má společnost Grant Thornton Tax & Accounting nárok na část odměny připadající na dosud řádně vykonané úkony použitelné ve prospěch klienta, právo na náhradu účelně vynaložených výdajů tím není dotčeno.

6.2. Invoicing

6.2 Fakturace

6.2.1 Unless otherwise agreed, Grant Thornton Tax & Accounting shall invoice Services provided on an ongoing basis or after completion of the Order. The maturity of the invoices shall be fourteen (14) calendar days. The invoices may be issued in a foreign currency if stipulated in the Contract, or in Czech crowns if not. If the agreed fee is in a foreign currency, but the invoice price is in Czech crowns, the exchange rate published by ČNB on the day of the issuance of the invoice shall be used for currency conversion.

6.2.1 Pokud nebude dohodnuto jinak, budou faktury vystavovány společností Grant Thornton Tax & Accounting v průběhu či po dokončení zakázky. Splatnost faktur bude 14 kalendářních dní. Faktury mohou být vystavovány v českých korunách nebo - pokud v ní byla dohodnuta cena služeb - v cizí měně. Pokud byla dohodnuta cena služeb v cizí měně, avšak fakturovaná částka bude v českých korunách, bude pro přepočet použit kurs ČNB zveřejněný v den vydání příslušné faktury.

- 6.2.2 Should the VAT apply to the Services then, for the purposes of VAT, Grant Thornton Tax & Accounting shall consider the Services to be on-going. The Services provided relating to each invoice issued represent a partial provision of the Services provided under the concluded Contracts. Each partial provision shall be regarded as having been rendered as at the date of issuance of the invoice.
- 6.2.2 V případě, že se na služby vztahuje daň z přidané hodnoty, pro účely DPH považuje společnost Grant Thornton Tax & Accounting poskytování služby za průběžně dodávané. Služby vztahující se k jednotlivým fakturám jsou považovány za dílčí plnění v rámci uzavřených smluv. Poskytnutí služby je považováno za uskutečnění zdanitelného plnění dnem vydání příslušné faktury.
- 6.2.3 Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to require advance payment before the provision of Services, pursuant to the Contract with the Client. These advance payments shall be invoiced mainly in the case of Orders which involve Services provided by EP or the Grant Thornton Tax & Accounting partner firms and associated offices, or in the case of an Order's substantial work requirement.
- 6.2.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo účtovat zálohové platby před poskytnutím služeb v souladu se smlouvou uzavřenou s klientem. Tyto zálohy mohou být účtovány zejména v případě zakázky, která zahrnuje práci externích osob nebo partnerských či spolupracujících kanceláří nebo se jedná o zakázku většího rozsahu.
- 6.2.4 In accordance with commercial practices, Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to charge interest on any unpaid balances beginning as at the date when payment falls due until all outstanding balances have been paid. The interest rate shall be 20 % p.a. on the unpaid amount, if not otherwise agreed with the Client in writing. Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to interrupt or terminate its Services until payment is received on any invoices past due. The date of actual payment of an invoice shall be the day when the amount due was credited to the bank account of Grant Thornton Tax & Accounting or accepted in cash by Grant Thornton Tax & Accounting.
- 6.2.4 V souladu s obchodními zvyklostmi si společnost Grant Thornton Tax & Accounting vyhrazuje právo účtovat úroky z prodlení z nezaplacené částky počínaje dnem splatnosti uvedeným na faktuře, a to až do celkového uhrazení dlužné částky. Výše úrokové sazby je 20 % p.a. z dlužné částky, pokud není písemně dohodnuto jinak. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo pozastavit, zadržet výsledky nebo ukončit poskytování služeb do okamžiku obdržení platby za již dříve splatné faktury. Dnem uhrazení faktury se rozumí den, kdy byla dlužná částka připsána ve prospěch bankovního účtu či přijata na pokladnu společnosti Grant Thornton Tax & Accounting.

This clause does not affect the right of Grant Thornton Tax & Accounting to suspend the provision of services due to outstanding payments from the Client. In case of suspension of the provision of services due to outstanding payments from the Client – which follows after a written notification sent to the client by the provider – all responsibility for any damages lies with the client while the client is not entitled to claim any compensation of damages (including possible sanctions related to the failure to file mandatory filings, late payment interest etc.) from Grant Thornton Tax & Accounting

Tímto není dotčeno právo poskytovatele na pozastavení poskytování služeb dle této smlouvy z důvodu nehrzení faktur klientem. V případě pozastavení poskytování služeb z důvodu nehrzení faktur klientem, které následuje po předchozím písemném upozornění zaslaném poskytovatelem klientovi, přechází veškerá odpovědnost za případnou škodu pouze na klienta, přičemž ten není oprávněn požadovat náhradu škody (včetně případných sankcí za nepodání povinných podání, úroků z prodlení atd.) od poskytovatele.

VII. Final Provisions

VII. Závěrečná ustanovení

7.1 Confidentiality

7.1 Důvěrnost informací

In accordance with legal and professional standards, Grant Thornton Tax & Accounting closely guards all Client information forming part of its Client records as well as all Client information made use of while performing its Services. In providing the Services it shall be deemed to have been agreed that the information available and made available to Grant Thornton Tax & Accounting and the work produced by Grant Thornton Tax & Accounting may be provided in good faith to the Client, its employees or other specified persons unless otherwise agreed in writing. If the Client provides Grant Thornton Tax & Accounting with fax numbers or electronic mail addresses to which Grant Thornton Tax & Accounting is asked to send materials, Grant Thornton Tax & Accounting shall presume that these numbers or addresses are adequate, safe, and confidential with respect to protecting the Client's interests. The Client hereby agrees that Grant Thornton

V souladu se zákonnými požadavky i profesními standardy společnost Grant Thornton Tax & Accounting pečlivě chrání všechny informace utvářející záznamy o klientovi a to i ty, které byly využity při poskytování služeb. Pokud nebude písemně dojednáno jinak, má se za to, že informace dostupné společnosti Grant Thornton Tax & Accounting a poskytnuté společnosti Grant Thornton Tax & Accounting mohou být v dobré víře sděleny klientovi nebo jeho pracovníkům, popřípadě dalším určeným osobám, které jsou činné pro klienta. Pokud klient poskytne společnosti Grant Thornton Tax & Accounting faxová čísla či adresy elektronické pošty, na která má společnost Grant Thornton Tax & Accounting zasílat materiály, bude společnost Grant Thornton Tax & Accounting předpokládat, že tato spojení jsou dostatečná, bezpečná a důvěrná vzhledem k ochraně zájmů klienta. Klient tímto souhlasí s tím, že společnost Grant Thornton Tax &

Tax & Accounting may provide any information, forming part of the Client's records or regarding the provision of Services to the Client, to its partner firms and associated offices, if necessary for the purpose of the provision of Services.

Accounting je oprávněna poskytnout informace, které se týkají zájmů klienta nebo poskytování služeb klientovi svým partnerským nebo asociovaným kancelářím, pokud je to nezbytné pro poskytování služeb.

7.2 Title

Grant Thornton Tax & Accounting will retain its copyright and all other titles to its intellectual property. For the purposes of rendering services to the Client or to other clients, Grant Thornton Tax & Accounting and its employees are entitled to use and develop the facts, experience and knowledge of general use acquired during the rendition of the services without using any of the Client's confidential information.

7.2 Vlastnictví

Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si ponechává autorská práva a všechna ostatní práva duševního vlastnictví. Pro účely poskytování služeb klientovi nebo jiným klientům jsou společnost Grant Thornton Tax & Accounting a její zaměstnanci oprávněni používat a rozvíjet poznatky, zkušenosti a znalosti všeobecného použití, získané během provádění služeb, s výjimkou klientových důvěrných informací.

7.3 Scope of Liability

7.3.1 If Grant Thornton Tax & Accounting is not able to meet its contractual obligations and consequently Grant Thornton Tax & Accounting causes damages to the Client, whether by Contract, negligence, or otherwise, Grant Thornton Tax & Accounting agrees to pay a contractual fine. The amount of the contractual fine shall equal the damages that are the direct and immediate result of the breach of contractual obligations. However, it shall not be higher than three times the charge paid to Grant Thornton Tax & Accounting for the individual service from which the damage results and for which the contractual obligations were not fulfilled. An individual service shall mean any individual advice for which an agreed price was paid. A fine under Sec. 189, Sec. 247 Par. 2, Sec.

7.3 Rozsah odpovědnosti

7.3.1 Jestliže společnost Grant Thornton Tax & Accounting nebude schopna dodržet smluvní podmínky, a tím způsobí škodu klientovi (ať už z důvodů smluvních, nedbalostních nebo jiných), zavazuje se zaplatit smluvní pokutu. Tato smluvní pokuta bude stanovena ve výši škody přímo způsobené porušením smluvních povinností. Nebude však vyšší než trojnásobek ceny zaplacené společností Grant Thornton Tax & Accounting za jednotlivou službu, v souvislosti s jejímž poskytnutím byla způsobena škoda a smluvní podmínky nebyly dodrženy. Jednotlivou službou se pro tyto účely rozumí každá samostatná rada, za kterou byla zaplacená související cena. Za škodu se pro účely těchto podmínek považuje též pokuta podle

250, and penalty under Sec. 251 of the Tax Procedure Code No. 280/2009 Coll. as amended, a fine under Sec. 37, a default interest under Sec. 63 or a tax increase under Sec. 68 of the Act on Administration of Taxes and Levies No. 337/1992 Coll. as amended shall also constitute damages for the purpose of these conditions.

§ 189, § 247 odst. 2, § 250 a penále podle § 251 zákona č. 280/2009 Sb., daňový řád, ve znění pozdějších předpisů, a pokuta podle § 37, penále podle § 63 a zvýšení daně podle § 68 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů.

7.3.2 Grant Thornton Tax & Accounting will be released from the liability to pay the contractual fine if it proves that it could not have prevented the occurrence of damage despite having exerted the utmost effort that could be requested of it.

7.3.2 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting se povinnosti hradit smluvní pokutu podle předchozího odstavce zproští, prokáže-li, že škodě nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého možného úsilí, které lze na ní vyžadovat.

7.3.3 By payment of the contractual fine, Grant Thornton Tax & Accounting is released from the liability to fulfil the debt secured by the contractual fine. The Client shall have no claim to compensation for damages arising from the breach of liability made by Grant Thornton Tax & Accounting to which the contractual fine is related according to the preceding provisions.

7.3.3 Zaplacením smluvní pokuty se společnost Grant Thornton Tax & Accounting zbavuje povinnosti splnit dluh smluvní pokutou utvrzený. Klient nemá nárok na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti společností Grant Thornton Tax & Accounting, ke kterému se vztahuje smluvní pokuta podle předchozích odstavců.

7.3.4 Grant Thornton Tax & Accounting shall under no circumstances be held liable for any loss, damage, cost, or expense arising in any way from or in connection with any acts of negligence or neglect, intended or unintended omissions, offence or criminal act or incorrect proceedings on the part of the Client, its management, employer, employees, or any other related entities or parties. Any business corporation, association, foundation, institution, enterprise or other organization that participates directly or indirectly in the management or control of the Client, or the management or control of the property of the Client, as well as any

7.3.4 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting nemůže být v žádném případě odpovědná za jakoukoliv ztrátu, škodu, náklady či výdaje vzniklé v jakékoliv souvislosti s nedbalostí, přehlédnutím, úmyslným nebo neúmyslným opomenutím, přestupkem či trestným činem nebo chybným postupem na straně klienta, jeho vedení, zaměstnavatele, pracovníků nebo s ním spřízněných subjektů. Spřízněnými subjekty se rozumí jakákoliv obchodní korporace, spolek, fundace, ústav, závod, či jiná organizace, které se účastní přímo nebo nepřímo na vedení, kontrole nebo majetku klienta, dále jakákoliv obchodní korporace, spolek, fundace,

business corporation, association, foundation, institution, enterprise or other organization in which the Client participates directly or indirectly in its management or control, or in the management or control of its property, as well as employees of the Client or its friends shall constitute related entities.

ústav, závod či jiná podobná organizace, ve kterých se klient účastní přímo nebo nepřímo na vedení, kontrole nebo majetku, jakož i fyzické osoby, které jsou s klientem v přátelském či pracovním vztahu.

7.3.5 If the Client fails to enable Grant Thornton Tax & Accounting to conduct the tax procedure, especially to assist in the tax check and site inspection, has taken actions in the tax procedure independently without consulting them with Grant Thornton Tax & Accounting, has waived his right of remedy, refused or through his lack of activity disabled a court review of the tax administrator's decision, cancelled the power of attorney granted to Grant Thornton Tax & Accounting, or has taken any other action which will impair, limit or exclude the possibility of Grant Thornton Tax & Accounting achieving a more favourable conclusion of the tax procedure, Grant Thornton Tax & Accounting is precluded from its liability for being unable to prevent the occurrence of damage on the part of the Client because of the actions taken by the Client. This provision will correspondingly apply in the case of the Client being in delay.

7.3.5 Pokud klient neumožnil společnosti Grant Thornton Tax & Accounting vést daňové řízení (zejména spolupracovat při daňové kontrole a místním šetření), učinil v daňovém řízení úkony samostatně bez konzultace se společností Grant Thornton Tax & Accounting, vzdal se možnosti použití opravných prostředků, odmítl anebo nečinností znemožnil soudní přezkoumání rozhodnutí správce daně, vypověděl společnosti Grant Thornton Tax & Accounting plnou moc, či učinil jiný úkon, který poradci ztíží, omezí nebo vyloučí možnost dosažení příznivějšího závěru daňového řízení, je společnost Grant Thornton Tax & Accounting zproštěna odpovědnosti, neboť škodě nemohla zaviněním klienta zabránit. V případě prodlení klienta se toto ustanovení použije přiměřeně.

7.3.6 Grant Thornton Tax & Accounting will not be held liable or as guarantor for the legitimacy of the Client's procedures and business dealings.

7.3.6 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting neodpovídá ani neručí za zákonnost postupů a obchodních aktivit klienta.

7.3.7 The responsibility of Grant Thornton Tax & Accounting and of each and every one of its persons towards the Client and other authorised persons as implied by the Contract or by the law or otherwise, in cases other than

7.3.7 Odpovědnost společnosti Grant Thornton Tax & Accounting, každé a všech osob společnosti Grant Thornton Tax & Accounting vůči klientovi a ostatním oprávněným osobám vyplývající ze smlouvy anebo

those given in Sect. 7.3 hereof, is excluded. This will apply also to any direct or indirect or subsequent financial loss or damage, including loss of profit, incurred by the Client or by any other party, which arose out of, or in connection with, the rendition of services, regardless of the manner in which Grant Thornton Tax & Accounting caused such damage, including her negligence, however, except for deliberate action.

ze zákona anebo jinak v ostatních případech, než je uvedeno v odstavci 7.3, je vyloučena. To se vztahuje i na jakoukoliv přímou či nepřímou anebo následnou hospodářskou újmu anebo škodu (včetně ušlého zisku) vzniklou klientovi (anebo kterékoliv jiné straně), která vznikla z nebo v souvislosti s poskytnutím služeb, bez ohledu na to, jak společnost Grant Thornton Tax & Accounting tuto újmu způsobila (tím se rozumí i nedbalost ze strany Grant Thornton Tax & Accounting, ne však úmyslné jednání).

7.3.8 Both Grant Thornton Tax & Accounting and the Client have committed not to employ or cooperate with employees or co-workers in similar relationship of the other side during the life of this Contract as well as during the six months following after its termination, including a contract for work. Should either side breach this commitment, it shall be obliged to pay a fine in the amount of three times the expenses spent for this employee or co-worker for the period before the termination of their employment relationship with the existing employer/ contractual partner.

7.3.8 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting i klient se zavazují, že nebudou v době trvání smlouvy, jakož i 6 měsíců po jejím vypovězení zaměstnávat či jakkoliv spolupracovat se zaměstnanci, či spolupracovníky v obdobném poměru, druhé strany, a to ani na základě smlouvy o dílo. Pro případ porušení tohoto závazku se sjednává smluvní pokuta ve výši trojnásobku nákladů vynaložených na tohoto zaměstnance či spolupracovníka za období před ukončením jeho smluvního vztahu s dosavadním zaměstnavatelem popř. smluvním partnerem.

7.3.9 The Client will indemnify any of the Grant Thornton Tax & Accounting persons and will defend Grant Thornton Tax & Accounting and these persons from any loss, damage, expense or responsibility incurred by Grant Thornton Tax & Accounting or these persons as a consequence of, or in connection with, the combination of the following two matters:

7.3.9 Klient odškodní jakékoliv osoby společnosti Grant Thornton Tax & Accounting a ochrání společnost Grant Thornton Tax & Accounting a tyto osoby před jakoukoliv újmou, škodou, výdajem nebo odpovědností utrpěnou společností Grant Thornton Tax & Accounting anebo těmito osobami v důsledku nebo v souvislosti s kombinací následujících dvou skutečností:

➤ any breach of the Client's duties implied by the Contract and

➤ jakékoliv porušení povinností klienta podle smlouvy a

- any claim put forward or impending from a third party or from any other authorised persons that arose out of, or is implied from, such breach of duties.

- jakýkoli nárok uplatněný nebo hrozící od třetí strany nebo jakýchkoliv ostatních oprávněných osob, který vznikl nebo vyplývá z takového porušení povinností.

7.3.10 This indemnity obligation shall not apply if Grant Thornton Tax & Accounting agreed in writing to provide a full or partial result of the Grant Thornton Tax & Accounting services to such third party or to other authorised persons under conditions which the Client and the third party or the other authorised persons involved agree with and follow.

7.3.10 Tento závazek odškodnění se neuplatní, pokud společnost Grant Thornton Tax & Accounting písemně souhlasila s poskytnutím celku nebo části výsledku služeb třetí osobě nebo další oprávněné osobě za podmínek, se kterými klient a třetí osoba nebo další oprávněné osoby, které jsou dotčené, souhlasí a které i dodrží.

7.4 Personal Data Processing

By signing this Contract the Client authorizes Grant Thornton Tax & Accounting to collect and possess the personal data provided to Grant Thornton Tax & Accounting by the Client during the process of providing the agreed Services, under the Act No. 101/2000 Coll. as amended, for the purposes of provision of Services to the Client to the extent necessary for these purposes and for the period of time when Grant Thornton Tax & Accounting may be held liable for any damages caused to the Client. Grant Thornton Tax & Accounting is responsible for keeping these data secure and shall exert all the technical means available within the generally accepted professional policies and legal regulations. The Client shall ensure and be liable to Grant Thornton Tax & Accounting that it complies with all applicable laws in respect of the processing of personal data provided to Grant Thornton Tax & Accounting in connection with the provision of Services. Grant Thornton Tax & Accounting shall be entitled to

7.4 Nakládání s osobními údaji

Klient podpisem smlouvy dává najevo svůj souhlas s tím, že společnost Grant Thornton Tax & Accounting bude v rámci zákona č. 101/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů, shromažďovat a uchovávat osobní údaje, které získala v průběhu poskytování sjednaných služeb, a to za účelem poskytování služeb klientovi, v rozsahu pro tyto účely nezbytném a po dobu, po kterou může vzniknout odpovědnost společnosti Grant Thornton Tax & Accounting vůči klientovi za způsobenou škodu. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting odpovídá za ochranu těchto údajů a vynaloží na její zajištění veškeré technické prostředky, které lze vzhledem k profesním zvyklostem a zákonným předpisům požadovat. Klient je odpovědný společnosti Grant Thornton Tax & Accounting za to, že zpracovává jakékoli osobní údaje předané společnosti Grant Thornton Tax & Accounting v souvislosti s poskytováním služeb v souladu s příslušnými právními předpisy a že

process the personal data to the extent required for the provision of Services.

společnost Grant Thornton Tax & Accounting je oprávněna tyto osobní údaje dále zpracovávat v rozsahu nezbytném pro poskytnutí služeb.

7.5 Termination of the Contract

7.5 Výpověď

7.5.1 The Client is entitled to partially or to the full extent terminate the Contract at any time in writing. If not stipulated in the Notice otherwise, the Termination becomes effective as at the date of its delivery to Grant Thornton Tax & Accounting. The entitlement for the proportional part of the remuneration for the tasks already duly performed to the Client's benefit stays valid; the entitlement for the reimbursement of reasonable expenses is not affected.

7.5.1 Klient má právo písemnou formou smlouvu kdykoliv částečně nebo v celém rozsahu vypovědět. Nestanoví-li výpověď pozdější účinnost, nabývá účinnosti dnem, kdy byla společnosti Grant Thornton Tax & Accounting doručena. Nárok na část odměny připadající na dosud řádně vykonané úkony použitelné ve prospěch klienta zůstává zachován; právo na náhradu účelně vynaložených výdajů tím není dotčeno.

7.5.2 From the date the termination comes into effect, Grant Thornton Tax & Accounting is obligated to stop performing the activity terminated by the Notice of termination. However, Grant Thornton Tax & Accounting is obligated to perform all the necessary activities, should the Client not give any instructions otherwise, and to notify the Client about all the measures necessary to be implemented in order to prevent any damages that might be caused to the Client as a result of not having finished the activity if connected to the subject matter of the Contract.

7.5.2 Od účinnosti výpovědi je společnost Grant Thornton Tax & Accounting povinna nepokračovat v činnosti, na kterou se výpověď vztahuje. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je však povinna provést všechny neodkladné úkony, pokud klient neudělil žádné jiné pokyny, a upozornit klienta na všechna opatření, která jsou nutná, aby bylo zabráněno škodám, které hrozí klientovi v důsledku nedokončení činnosti, pokud souvisí s předmětem smlouvy.

7.5.3 Grant Thornton Tax & Accounting is entitled to terminate the Contract should the confidence between the Client and Grant Thornton Tax & Accounting be breached, should the Client not cooperate in the extent necessary or should the Client not pay the agreed amount. The Termination becomes effective as at the end of the calendar month following the month in

7.5.3 Společnost Grant Thornton Tax & Accounting může smlouvu vypovědět, dojde-li k narušení důvěry mezi ní a klientem, neposkytuje-li klient potřebnou součinnost nebo nesložil-li klient dohodnutou platbu. Výpověď je účinná ke konci kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena klientovi, není-li ve výpovědi stanovena doba pozdější.

which the termination was delivered to the Client, if it is not stipulated otherwise in the Notice of termination. In case that the registered seat of the Client is on the Grant Thornton Tax & Accounting address, the termination is considered as delivered if it was sent to the e-mail address of the Client (as stated under point 2.6.8). Grant Thornton Tax & Accounting is obligated to perform all the necessary activities, should the Client not give any instructions otherwise, and to settle the deposit for remuneration and expenses with the Client.

7.5.4 Should the Client not fulfil the contractual obligations, Grant Thornton Tax & Accounting is entitled to an immediately effective termination of the Contract. In case that the registered seat of the Client is on the Grant Thornton Tax & Accounting address, the termination is considered as delivered if it was sent to the e-mail address of the Client (as stated under point 2.6.8). Should any damages arise to Grant Thornton Tax & Accounting from the non-fulfilment of obligations by the Client, or should it be held liable for damages caused to third parties, Grant Thornton Tax & Accounting is entitled to compensation, if Grant Thornton Tax & Accounting did not cause this damage itself by its procedures.

7.6 Dispute Resolution

Should a dispute arise, any claim or action for damages instigated by the Client against Grant Thornton Tax & Accounting shall not be instigated against any employee or person who collaborates with Grant Thornton Tax & Accounting on other than an employment basis, irrespective of whether that employee or person was

V případě sídla Klienta na adrese Grant Thornton Tax & Accounting se má výpověď za doručenou, pokud byla odeslána na e-mailovou adresu Klienta (viz článek 2.6.8). Společnost Grant Thornton Tax & Accounting je povinna provést všechny neodkladné úkony, pokud klient neudělil žádné jiné pokyny, a zúčtovat s klientem zálohu na odměnu a výdaje.

7.5.4 V případě, že klient neplní své smluvní povinnosti, je společnost Grant Thornton Tax & Accounting oprávněna k výpovědi smlouvy s okamžitou účinností. V případě sídla Klienta na adrese Grant Thornton Tax & Accounting se má výpověď za doručenou, pokud byla odeslána na e-mailovou adresu Klienta (viz článek 2.6.8). Pokud vznikne z důvodu neplnění smluvních povinností ze strany klienta společnosti Grant Thornton Tax & Accounting škoda, případně bude odpovídat za škodu třetím osobám, má společnost Grant Thornton Tax & Accounting nárok na náhradu vzniklé škody, pokud ji sama svým postupem nezavinila.

7.6 Řešení sporů

V případě sporů jakékoli nároky či kroky za vzniklou škodu činěné klientem budou vedeny, vznášeny či podnikány pouze vůči společnosti Grant Thornton Tax & Accounting a nikoli vůči jejím zaměstnancům nebo osobám pracujícím pro společnost na základě jiného než pracovněprávního vztahu (bez ohledu na to, zda

acting in his or her capacity as a Grant Thornton Tax & Accounting registered tax advisor.

zaměstnanec nebo tato osoba jednal jako zplnomocněný daňový poradce).

7.7 Governing Law and Jurisdiction

The Contract between Grant Thornton Tax & Accounting and the Client including General Conditions shall be governed by Czech law and shall be concluded under Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended. Any disputes arising under the Contract or related to the Contract and relationships based on it shall be adjudicated by the appropriate Czech Courts. The Czech version of the General conditions and of other contractual stipulations is decisive.

7.7 Rozhodné právo a soudní příslušnost

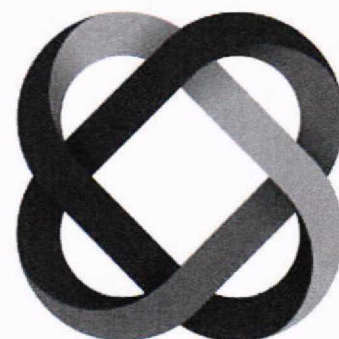
Příslušná smlouva mezi společností Grant Thornton Tax & Accounting a klientem včetně těchto všeobecných obchodních podmínek se řídí právem České republiky a je uzavřena v souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů. Veškeré spory vzniklé z této smlouvy nebo v souvislosti s touto smlouvou budou podřízeny rozhodnutí příslušného českého soudu. Rozhodující je české znění všeobecných obchodních podmínek a dalších smluvních ujednání.

7.8 Final Provisions

The General Conditions shall be valid and effective as at the date of receipt by the Client, but no later than the date on which the Contract they relate to enters into force. This version supersedes any previously existing version as well as it cancels, supersedes and amends other terms or conditions contained in any proposals or in similar documents of any nature. Grant Thornton Tax & Accounting reserves the right to update the General Conditions from time to time, or to supplement them with additional terms or conditions specific to individual advisory projects, upon the Client's approval of these additional terms and conditions.

7.8 Závěrečná ustanovení

Tyto všeobecné obchodní podmínky vstupují v platnost a jsou účinné dnem obdržení klientem (avšak nejpozději dnem vstupu v platnost smlouvy, ke které náleží) a ruší a nahrazují jakoukoliv předcházející verzi, stejně jako ruší, nahrazují a doplňují ustanovení v návrzích na spolupráci či podobných dokumentech. Společnost Grant Thornton Tax & Accounting si vyhrazuje právo měnit tyto podmínky; popřípadě je smí - dodatečnými ustanoveními vztahujícími se k jednotlivým poradenským službám po odsouhlasení těchto dodatečných ustanovení klientem - doplňovat.



www.grantthornton.cz / www.gti.org

Jindřišská 937/16, 110 00 Praha 1

T

F

E office@cz.gt.com

© 2017 Grant Thornton Tax & Accounting Tax & Accounting, s.r.o. and Grant Thornton Audit s.r.o.
All rights reserved.

Grant Thornton' refers to the brand under which the Grant Thornton member firms provide assurance, tax and advisory services to their clients and/or refers to one or more member firms, as the context requires. Grant Thornton Audit, s.r.o. and Grant Thornton Tax & Accounting s.r.o. are member firms of Grant Thornton International Ltd (GTIL). GTIL and the member firms are not a worldwide partnership. GTIL and each member firm is a separate legal entity. Services are delivered by the member firms. GTIL does not provide services to clients. GTIL and its member firms are not agents of, and do not obligate one another and are not liable for one another's acts or omissions.